

出國報告(出國類別：考察)

河．海與街的夏日烙印
2007 趨勢計劃赴法參訪紀事

服務機關：高雄縣政府文化局

姓名職稱：吳旭峰局長

派赴國家：法國

出國期間：2007 年 7 月 11 日至 20 日



摘要

「趨勢計畫」是由行政院文化建設委員會與法國在台協會共同甄選文化行政人員赴法國研習之考察計畫，高雄縣政府文化局近年來積極拓展國際交流事務，為了解法國文化業務最新情況，在獲選參加趨勢計畫後，即積極透過行政院文化建設委員會與法國在台協會的協助與安排，於 2007 年 7 月 11 日至 7 月 20 日，前往法國參訪 8 處不同型態的藝術文化設施及藝術節慶，內容詳如下表與下圖所示。

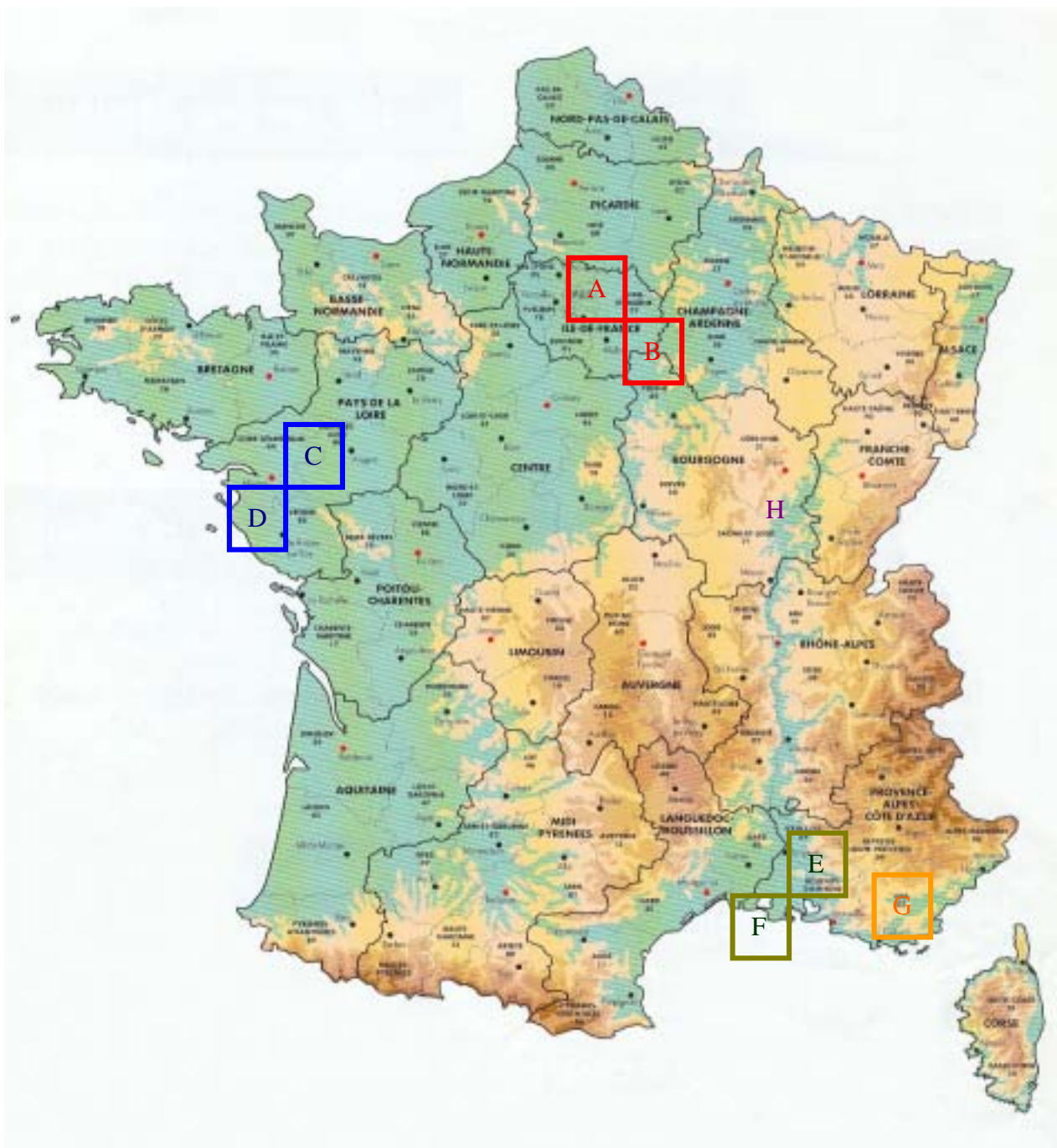
	設施(藝術節慶)名稱	所在城市	設施(藝術節慶)特徵
A	 <p>Cité de l'Architecture et du Patrimoine (遺產建築博物館)</p>	PARIS 	位在夏佑宮內，以各時代的建築文化為經營內涵的現代博物館，並承接了過去「古蹟博物館」的收藏與展示，另作為與世界各地建築文化交流的新基地。
B	 <p>Cité de la Musique (音樂博物館)</p>	PARIS 	法國最重要的音樂研究及推廣機構，內容涵蓋自中世紀後至當代的法國及世界音樂。有博物館部門、資訊部門及演出推廣部門。目前計劃籌建大型音樂演奏廳，提供更完整的音樂藝術專業機能。
C	 <p>“Estuaire” (出海口藝術節 裝置藝術雙年展)</p>	NANTES 	以羅亞爾河下游出海口段為基地的一個裝置藝術展，並結合了南特與聖拿札爾兩個城鎮的歷史與地理特色。策展機構 Lieu unique 是一處由舊餅乾工場改建的當代藝術中心，是南特市的重要地標，與藝術節一樣富有特色。



D	<p>La Machine (「機器」協會)</p>	<p>NANTES</p> 	<p>這是一個以劇場工藝工作者為班底的組織,在南特島上的工作室,發展一個與南特島都市再生同步進行的有趣計畫案。「大象」是第一個作品,已成為南特島的「移動」地標,成功打造了新的意象,獲得市民的認同。</p>
E	 <p>Lieux Publics (「公共場所」 國家街頭藝術中心)</p>	<p>MARSEILLES</p> 	<p>這裡可以說是法國街頭藝術發展最具象徵意義的基地,本身肩負傳承街頭藝術的重要使命,並且也不斷推出具挑戰性的創作,並提供其他進駐團隊創作的技術支援。</p>
F	<p>La FRICHE- La Belle de Mai (閒置空間藝文特區)</p>	<p>MARSEILLES</p> 	<p>是由位於火車站旁舊的倉儲區改建的藝文特區,除了多元化的空間再利用方式,亦策劃許多活動與展覽,並形成一處跨領域藝術創作交流的基地和場域,是閒置空間再利用成功的案例。</p>
G	 <p>Fondation Marguerite et Aimé Maeght (梅格基金會暨美術館)</p>	<p>ST-PAUL DE VENCE</p> 	<p>基金會館於 1964 年完成,本身即是一座藝術品的小型美術館,但是因為其特殊的發展背景,而成為歐洲最精緻的現代美術館之一,戶外庭園也頗具特色。目前仍致力於蔚藍海岸和加泰隆尼亞地區藝術發展的聯結。</p>



<p>H</p>	 <p>Chalôn dans la rue” (國際街頭藝術節)</p>	<p>CHALON-SUR-SAONE</p> 	<p>此藝術節已被認為是國際最具傳統與規模的街頭藝術節慶活動，每年夏天均吸引大批專業團隊與一般遊客湧至這個位於勃艮地的城市，共同見證街頭藝術的最新發展。</p>
----------	--	--	--





目次

第一章 緣起與目的-----	05
第二章 考察過程-----	06
一、 建築之城 遺產建築博物館-----	07
二、 音樂之城 音樂博物館-----	12
三、 「出海口」藝術節-----	15
四、 「機器」協會工作室-----	22
五、 「公共場所」國家街頭藝術中心-----	24
六、 閒置空間藝文特區-----	26
七、 梅格基金會暨美術館-----	28
八、 夏隆國際街頭藝術節-----	31
第三章 心得紀事-----	36
第四章 建議事項-----	39
附 錄 特別感謝名單-----	40



第一章 緣起與目的

在文化藝術的領域，法國一直是個引領趨勢的國家。其實，就算在科學、經濟、民主甚至是時尚等方面的發展，法國也總有其在世界上的一席之地。造訪法國是一種無可替代的經驗，從巴黎到鄉間，處處可以感受文化在這個國家的豐富層次。

高雄縣政府近年來在各項文化建設工作上一直力求突破與創新，增進國際文化交流也是我們重要的經營理念。其中與法國的交流活動是我們很重視的國際資源，來自法國的許多藝文人士及展演團隊，也相當程度豐富了本地的藝文內涵。有機會赴法國參訪，更能以近距離的觀察，清楚地掌握這些交流的可能作法與方向。

2007 年的夏天，透過行政院文化建設委員會及法國在台協會的安排與協助，「趨勢計劃」讓我走訪了一些不同類型的文化機構，和實際負責運作的人士對談，不斷地汲取知識和經驗，也不停地刺激思考與反省。包括建築之城 遺產建築博物館、音樂之城 音樂博物館、南特市的「出海口」藝術節與「機器」協會工作室、馬賽「公共場所」國家街頭藝術中心和閒置空間藝文特區、梅格基金會暨美術館還有夏隆國際街頭藝術節等機構的參訪過程，希望能夠接收到經營文化行政事務的新奇訊息。不同的運作型態卻讓我們看見同一種對文化的努力堅持態度。

本報告的重點不僅止於記錄考察的過程與心得，並且希望也能為每一段旅程特別的心境作一點描述，姑且稱之為紀事，其實還是希望能在未來持續推動文化事務上激發更多的想像。



第二章 考察過程

參訪行程

TAI PEI / PARI S

11 JULY

Le Centre National pour les arts et les métiers (CNAM)

12 JULY

Musée Quai-Branly

Cité de l'Architecture et du Patrimoine

13 JULY

Cité de la Musique

14 15 JULY

“ Estuaire”

La Machine

Lieu unique

16 JULY

Lieux Publics

La FRICHE- Belle de Mai

17 JULY

Fondation Marguerite et Aimé Maeght

18 19 20 JULY

“ Chalôn dans la rue”

LYON / TAI PEI





一、Cité de l'Architecture et du Patrimoine (建築之城—遺產建築博物館)



位於夏佑宮 (Palais de Chaillot , 建於 1937 年) 的建築之城 , 除了遺產建築博物館以外 , 還包括了建築專業教育機構 , 此次參訪對象主要是博物館部門。博物館的歷史可以上溯至 19 世紀末 , 由知名的建築師 Viollet-le-Duc 所倡議 , 對於法國重要的古蹟藝術以及歷史建築進行博物館式的保存工作。有趣的是 , 這個建築博物館卻是要在 2007 年的 9 月 12 日才要正式開幕 , 我的到訪日是 7 月 12 日 , 雖然提早了兩個月來訪 , 館中的展示佈置仍未完全就緒 , 但反而有機會見識到開幕前的準備工作 , 這對同樣從事行政工作者而言 , 應該是更實際的收穫吧 !

這次的參訪有法國在台協會的施欣吟專員同行 , 館長 **Mr. Francis Rambert** 親自接待我們 , 並且為我們解說展示規劃的理念。廣達 23,000 m² 的展示面積 (據館長表示 , 以面積而言 , 這是全世界最大的建築文化中心) , 主展館又擁有 8~12m 的室內淨高度 , 足以從容地規劃各種古蹟藝術展示內容 包含配合開幕重點從 1851~2001 年的當代建築展 , 展示內容以不同比例的模型為主。未來除了作為法國古蹟建築藝術收藏展示中心的固有角色以外 , 也將積極從事展示當代建築師作品與國際建築文化交流的工作。



Cité de l' Architecture et du Patrimoine (建築之城 遺產建築博物館) 入口



館長 Mr. Francis Rambert 親自接待我們，並且為我們解說展示內容



修護模型的匠師也是館內重要的技術人員



「馬賽公寓」1:1 的模型也是展示內容



7/16 有機會到「馬賽公寓」對照實境

附註：

「馬賽公寓」由 20 世紀現代建築大師柯比意 (Le Corbusier) 在馬賽所設計的集合式住宅「光輝之城」(Cite Radieuse)，多元化模矩的單元式組合突破了過去集合住宅刻板僵化的構成內容，在現代建築史上具有劃時代的意義。目前已成為馬賽城市的重要地標。



主展場部份 精采的古蹟教堂構件展示



建築師的個展是重要的當代建築文化交流場域，也可以運用各式創新的展示手法



二、Cité de la Musique (音樂之城 音樂博物館)



音樂之城位處巴黎東北邊的 La Villette 公園內，是密特朗總統 (President François Mitterand) 任內最後重大的文化建設其中一個。1995 年 1 月成立後，一直是全世界重要的多元化探索音樂藝術的機構 包含了收藏展示音樂文化資產的博物館部門、提供各類音樂資訊的部門、為成人及年輕人設計教育活動的音樂教學中心，也是舉辦各種演奏表演的場所，寬廣的角度將服務對象擴及各類音樂的愛好者、年輕族群、演奏者及音樂專業人士。

音樂之城的建築物也頗負盛名，這棟充滿韻律變化，和公園環境相呼應的建築是由法國知名的建築師 Christian de Portzamparc 所設計，公共大廳巧妙地將博物館部門和演奏廳隔開而可以有效的區分服務對象。

此次拜訪特別想要了解博物館及教育資訊部門的經營，主管此部門的 Mr. Eric De Visscher 也親自接待並帶領參觀，並且進行對談以協助更多的認識。這次的參訪也正好遇上 Cité de la Musique 開館 12 年來首度重新裝修，並且特別強化了視聽設施。「媒體館」提供了類似圖書資訊館的功能，提供相當專業的音樂資訊服務，並且可以透過資訊設備，現場進行數位化的教學活動。

近幾年來，服務對象大眾化成為主要發展方向，並且更加重視推廣教育活動 例如在 06/07 年度以「旅行」為營運主題；07/08 則選擇了「聖樂與世俗樂」為營運主題，展現出活潑的營運方針。另外，也逐漸加入爵士樂、電子音樂以及搖滾樂的研究和推廣活動，擴大音樂史的領域也拉近與更多閱聽者的距離。



整體造型頗具特色的建築是由曾獲普立茲建築獎的
Christian de Portzamparc 建築師所設計



暑期小型演奏廳提供學生教學訓練用途；中型演奏廳則進行年度設備維修。



資訊中心（媒體館）是 Cité de la Musique 的重要部門，提供圖書及數位影音資料供查詢及教學資源之用。



大廳正在展出的是 Philharmonie de Paris（巴黎音樂廳）建築設計競圖成果。首獎由法國建築師 Jean Nouvel 獲得，將建於 Cité de la Musique 旁。



三、“Estuaire” 出海口藝術節



(一) 南特市 (Nantes) 地理位置

南特市位於法國國土的西北隅，鄰近布列塔尼半島，羅亞爾河下游段穿越市區後河道逐漸變寬即為出海口段，並向西注入北大西洋。南特市得河海航運之便，發展成為法國臨大西洋岸最重要的港埠以及工業基地。



(本航照圖下載組合自 Google earth 網站)

(二) 藝術節背景概述

和羅亞爾河出海口河段相依發展的南特市，城市發展的軌跡正在急遽轉型。河港以及港岸工業的衰退，南特市面對著城市空間轉變的挑戰，包括市民怎麼看待自己居住且正在改變的城市。“Estuaire”(出海口藝術節 裝置藝術雙年展 07-09-11) 成為公部門與當地藝術機構 Lieu unique 共同搭築提供民眾藉由藝術家(結合地景)的創作來思索此議題的平台。



「出海口」藝術節以南特市及其外港 Saint-Nazaire 城市空間與連結河道作為創作的基地，藝術品之間也串連出一種空間的網絡與論述的脈絡。訪客可以藉由移動的參訪過程，同時扣合上羅亞爾河與城鎮地景間的關聯現象，是一個頗受注意且引起討論的藝術節。藝術節的策劃除了可以連結城鎮地景、產業空間、藝術表現等議題外，當然也是一種行銷城市以及推動觀光的策略 這部分看來也有相當的成效。



摘自“ Estuaire”（出海口藝術節 裝置藝術雙年展）網站，清楚顯示出羅亞爾河出海口段和鄰近城鎮間的空間脈絡，策展人也藉由地景裝置藝術重新賦予其另一種空間聯繫關係。





配合藝術節開行於羅亞爾河上的導覽船，成為訪客認識地景環境與藝術裝置的特殊體驗。



河道上的噴水裝置形成一項動態的空間演出而吸引訪客的注意



水道閘門上「掛」著一艘變形的船體，呼應著小河港的地景空間



Saint-Nazaire 港岸的倉儲屋頂群成為創作「平面」構圖的素材，藝術家巧思令人折服。



À NANTES...

Le Site Unique et ses environs Musée des Beaux-Arts et ses environs Château des Ducs de Bretagne et ses environs Plage à Nantes et ses environs

- 1 LE LIEU UNIQUE / THOMAS MONTOSI, ANGE LECCA
- 2 TUNNEL SAINT-FÉLIX / ANGE LECCA
- 3 HÔTEL DU DÉPARTEMENT / MORGANE TSCHENBERG
- 4 MUSÉE DES BEAUX-ARTS / ANISH KAPUR
- 5 MUSÉE DU CHÂTEAU DES DUCS DE BRETAGNE / PERRICK SOREN
- 6 PLACE ROYALE / TATOU NISH
- 7 HALLE ALSTOM ÎLE DE NANTES / SEVER MARTIN ET CHARLE TOILE
- 8 LA GALERIE DES MACHINES (ÎLE DE NANTES) / FRANÇOIS DECLARDOIS ET PIERRE GREFFICE & PARTENAIRES
- 9 LE HANGAR À BANANES (ÎLE DE NANTES) / "BOUGE BARER", EXPOSITION DU FRAC DES PAYS DE LA LOIRE
- 10 HÔTEL DE RÉGION (ÎLE DE NANTES - PONTE EST) / TAN PEI-MENG, FRANÇOIS MORELLET
- 11 DUNE DES ANTILLES (ÎLE DE NANTES) / DANIEL BUREN ET PATRICK BOUCHAIN

Le parcours :
 Depuis le lieu unique jusqu'au port de Nantes en passant par le centre de la ville.
 Les installations artistiques sont à découvrir ainsi que Perrick Soren au Château des ducs de Bretagne et la Galerie des Machines de François Declardois et Pierre Greffice "L'Aléghuait" sur un supplément du parcours.

Possibilité de faire l'ensemble du parcours à pied et/ou en transports en commun :
 Du lieu unique à l'Île de Nantes ou inversement jusqu'à la gare SNCF : tramway ligne 1
 Le lieu unique : arrêt Duchesse Anne
 Île de Nantes : arrêt Mairie/Opéra ou Chantiers Neufs
 Gare SNCF : arrêt Gare SNCF

Pour rejoindre les lieux d'exposition :
 Véhicules Agence de bus et navettes
 Horaires sont également à votre disposition (www.dunet.fr)

Pour rejoindre l'Hôtel de Région :
 Bateau Nantes (durée de la traversée : 20h)
 20 / 20 - de 17 ans
 Embarkation : Île de Nantes
 Parking gratuit à l'Hôtel de Région
 Bateau "passage" de Gare Maritime ou Dune des Antilles sous réserve

Temps minimum : 4h / maximum : 2 jours

藝術節在南特市區的作品主要配置臨羅亞河岸的南特島與老城區之歷史空間，強調這個藝術節與城市地理及歷史的關聯性。





四、La Machine 「機器」協會工作室

(一) 南特島地理位置概述

南特位於法國西北部，地處羅亞爾河 (Loire) 出海口與內陸區域交接的核心地帶，市內的布列塔尼公爵城堡不僅是舊城的重要象徵，也說明南特和布列塔尼密不可分的歷史淵源。但羅亞爾河畢竟才是與南特緊密結合的一部分。羅亞爾河在南特形成分岔的河道，填築河道也成為伴隨南特城市開發的一部分。幾經滄桑，南特島 (ile de Nantes) 仍存在於羅亞爾河道，只是原來的工業基地與河運設施的角色終究要面臨轉型



(本航照圖下載組合自 Google earth 網站，中間位置即為南特島)



南特市歷史博物館中關於城市地理環境的展示



(二) 開發背景及方式

南特市區融合了中世紀、新古典、現代街區的風貌，在 1986 年結束了工業（早在 1970 年就開始了去工業化的過程），南特島的振興計畫被賦予塑造南特城市新個性與風貌的任務。1989~99 年期間市政府進行全新的南特島開發計畫，並接著在 2000 年開工。但在 2001 年，由兩位藝術家提出了一個新奇、有趣的企劃案，讓振興南特島的都市再造計畫有了新的發展契機。而南特市政當局也以法國公部門體系少見的快速反應接受了這個企劃案，並給予相當程度的支持。等於是選擇了一條召喚民眾參與並產生特殊情感的都市再造動態規劃之路。



轉型中的南特島仍保留了部份過去的空間印記



(三) 引進 La Machine

La Machine(「機械」工作室)的創作源自於劇場工作,是一種結合表演道具、裝置媒材的特殊工藝,和南特島振興計畫結合的企劃案預計製作三個「機械」成品,並從 2005 年開始製作,期間已成功地吸引市民的關心,並於 2007 年 6 月 30 日正式公開第一個成果「大象」。市民也開始相信,這個結合公共藝術、遊樂設施與城市風景的新創意,可以成為開發都市的手段之一。取代過去工業基地的南特島振興計畫關於複合使用的新想像成為「辦公區 + 住宅區 + 3 個『機械』」。「機械」裝置不僅帶給市民莫大的驚喜,也帶來了遊客,配合周邊土地空間轉型為休閒功能,市民和遊客一起來到南特島,這裡的空間所展現的活力是一般靜態的都市規劃和傳統開發手段所難以創造的。「機械」工作室的主持人 **Mr. Francois Delaroziere** 述說著這一段特別的工作經驗,也為「機械」下了一個意味深長的注解:「機械」的生產與運作使用了天然能源,卻能夠產出一種非實質的能源(量) 人們的想像與歡樂。他認為正是這種「能量」推動了南特島振興更多元活潑的發展。



從南特舊城區越過羅亞爾河到達南特島, La Machine 的基地成為醒目的地標



La Machine 的工藝作品常以生態環境為主題，豐富意象且兼具休閒機能而頗受市民歡迎





南特島的 La Machine (「機械」工作室)，是重要的創意基地，並且也是產業空間



La Machine 在南特島振興計畫的第一建完成作品「大象」是由 Mr. Francois Delaroziere 及他的團隊完成，也成功地吸引了眾人的注意，讓市民更會關心南特島的開發。



五、Lieux Publics 「公共場所」國家街頭藝術中心



(一) 發展背景

在 1980 年代的巴黎，起源於反抗正統，表達異議，一些藝術工作者將劇場表演藝術帶到街頭，嘗試在城市的公共空間直接向市民群眾發聲。在累積更多的支持力量與參與者之後，「街頭藝術」逐漸發展其特定的論述，同時開始導向體制內，形成當代藝術的一部份，並獲得國家公部門的支持。法國自路易十四以來，即奠定公共投資藝術的傳統，源於法國的「街頭藝術」雖始自於非主流，仍然被接受納入此傳統。國家更進一步成立「街頭藝術中心」來扶植街頭藝術的創作，位於馬賽郊區的 Lieux publics（公共場所）就是法國第一個國家街頭藝術中心（之後陸續在法國各地成立了九個街頭藝術中心）。



Lieux publics 需要製作道具的大型工作區域，造訪當日工作人員正整裝要前往 Chalon 參加國際街頭藝術節，並發表自製的大型街頭藝術演出

(二) 在 Marseille 的工作

「街頭藝術」其實蘊含了豐富的藝術與都市公共空間共構命題，但在本質上，仍然是一種藝術創作與演出的操作過程。Lieux publics 最重要的功能之一還是在於街頭藝術的創作（包含中心自製節目以及支援其他團體），除此以外，目前 18 位工作人員（含全職、部分時間）還投入街頭藝術的推廣，辦座談、研習會議，特



別是針對街頭藝術領域的專業人士。由於一直將本身定位在「街頭藝術」的先驅與領導角色，Lieux publics 也嘗試開拓街頭藝術更廣泛的觸角，並積極進行國際的聯結。藝術總監 **Mr. Pierre Sauvageot** 目前也身兼 IN SITU（歐盟街頭藝術聯盟）的執行長，要在歐洲地區舉辦 20 幾個街頭藝術節，而以 Lieux publics 為主持單位，由此可見其在國際街頭藝術領域的重要地位。

為了發揮輔導創作的功能，Lieux publics 也提供技術諮詢、經費補助以及接待創作團體進駐的經營內容。但由於強調機構藝術專業性，定位上是以栽培好的演出節目為主，並沒有特別安排與當地社區的互動；但仍然有可能和馬賽市政府合作，在城市適合的公共空間安排一些演出。整體而言，Lieux publics 是一個屬於街頭藝術專業創作基地和交流平台。



Lieux publics 提供街頭藝術創作團隊進駐的居住空間設施簡單，但堅強的專業技術資源，與觀念討論場域是其主要的吸引要素。



六、La FRICHE-La Bell de Mai 閒置空間藝文特區

馬賽 (Marseille) 是法國南方通向地中海地區的重要門戶，由於其位居樞紐的運輸關鍵地位，海運與陸運的方便連結便成為城市發展的主要優勢之一，馬賽也因此發展出多元的人文與經濟。La FRICHE-La Bell de Mai 閒置空間藝文特區其實是一個充分反映出馬賽特殊地理與人文背景的閒置空間再利用案例。雖然是工業荒地的再利用，但近年來已經開始轉而影響馬賽城市發展的政策。

La FRICHE-La Bell de Mai 閒置空間藝文特區過去是位於馬賽火車站周邊的輕工業加工產業廠房，經由海運或路運而來的大宗原物料，像是糧食、穀物、菸草在這裡加工後，再運銷到其他地區。因此這裡可以說是馬賽舊核心區（從港口到火車站的範圍）最重要的工業基地，當產業轉型開始，工業的廠房空間走向閒置，地區未來的發展也受到討論。但由於馬賽發展腹地廣闊，市區早已逐漸向外延伸，為取代發展受限的舊港，也另外在外圍建新港，這片閒置的工業廠房並未面臨急迫的再開發壓力，於是有了另外找尋出路的契機。

這個閒置空間藝文特區的計畫成為一個有機成長的方案，也同時反映了馬賽的城市風格。執行長 Mr. Philippe Foulquie 曾經到過台灣，他在說明 La FRICHE-La Bell de Mai 發展經驗時，點出了先成立文化設施營運機構，再來討論空間設施內容以及相關的改建計畫的關鍵。他也指出，不同於德國魯爾工業區再發展立竿見影的成果（背後是國家龐大的預算支持），這裡卻是要由藝術家、企業經營者、文化機構人士共同長期滋養。在 1990 年代初期工廠遷走，經過一段短時間的閒置之後，經營文化事業就開始引進來。十幾年來，閒置空間藝文特區的內涵仍然以既定的節奏慢慢調整與充實。中間曾因為馬賽市提出的「歐洲地中海開發區計畫」而被市政單位要求將這裡的閒置空間提供做為小企業搬遷的場地，之後經過協商，仍由原來的中心繼續經營，並成為馬賽重要的文化機構與場域。在預計爭取 2013 年歐洲文化首都的計劃中，預定要將計劃的執行中心設於此處，讓此處不僅是一個城市記憶的保存庫，持續介入的文化產業與藝術創作將會更豐富這個空間。



La FRICHE-La Bell de Mai 閒置空間藝文特區範圍頗廣，內容的更新是一部份一部份視需要來進行，也找來了知名建築師 Jean Norvel 來幫忙規劃。中心執行的企劃案內容非常多元，並提供藝術家在此進行跨領域交流的氛圍和環境。



除了一般較多見的展覽和表演場地以外，部份廠房空間也有一些更前衛的改變利用方式，例如類似 pub 也可以做 live 演出的空間就很受到城市年輕人的喜歡。中心也找來塗鴨藝術家來進行集體創作，讓原有工業廠房的性格大為改變，重新塑造此區域的風格。



七、梅格基金會暨美術館



Fondation Marguerite et Aimé Maeght 06570 Saint-Paul, France

始於 1964 年的 The Marguerite and Aime Maeght Foundation (梅格基金會) 在歐洲地區來說是一個很獨特的私人美術館案例。不僅坐落於風景如畫的蔚藍海岸山區，美術館建築獨特的風格也引人入勝。當然每年吸引超過 20 萬訪客不遠千里而來，還是為了其豐富的展示和收藏(包含美術館本身的環境)。這座以現代和當代藝術聞名的精緻型美術館由加泰隆尼亞區的建築師 Lluís Sert 設計，再加上當時活躍於本地區的藝術大師，像是米羅、夏卡爾等人的共同創作，構成其優雅且風格獨具的風貌。



曲面造型屋頂已成為梅格基金會美術館的重要意象

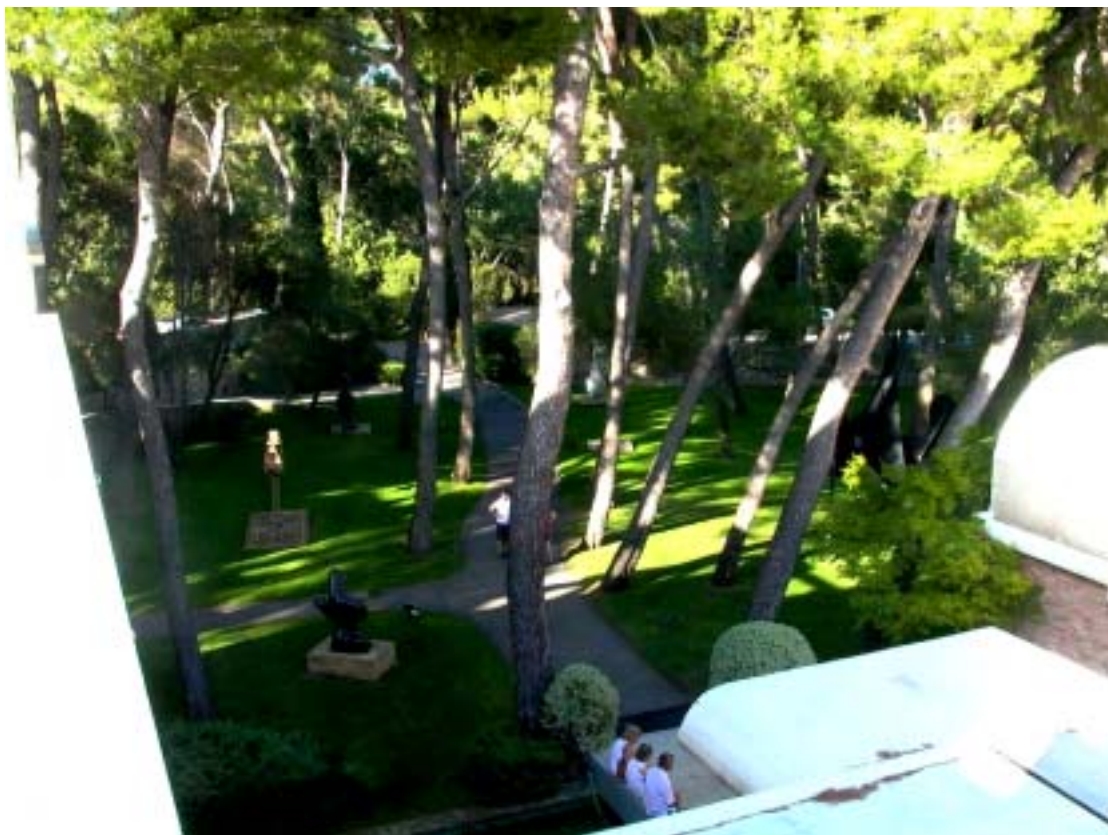
經過 40 餘年來的經營，靠著基金會豐富的收藏 有許多是 20 世紀最具代表性的藝術家，像是 Bonnard, Braque, Calder, Chagall, Giacometti, Léger, Miró.. 等人的繪畫、雕塑及視覺創作，奠定穩固的經營基礎。現任館長 **Mr. Michel Enrici** 是在 2005 年接任，曾經擔任法國多所美術學院的教職及行政職，本身是一位藝術史學者，他提到儘管基金會擁有傲人的收藏，但今後的經營應該以突破收藏品的限制為目標，同時更積極地進行國際性的交流，讓訪客可以經常看到不同且不會讓他們失望的展覽。基金會每年還會邀請作家、詩人、哲學家和藝術史學者前來為展覽



共襄盛舉，共同豐富展覽的內容；在基金會中還附設資料室（是由原先捐贈者居住的房舍改裝），並提供相關的進駐研究。

Mr. Michel Enrici（館長）也提到，基金會（美術館）是全年開放，這裡的訪客大部分是來蔚藍海岸及 Sant-Paul de Vence 的觀光客，但有一個特殊現象是重遊的比率很高，而且參觀的氣氛就像是參觀教堂般的安靜。經常也會有一些名人慕名前來參觀，或是特地從遠處來的遊客精緻藝術還是有其特定的影響力。

目前美術館已經將每年夏季的大型展覽作為經營的重點工作，這也是回應前面所述美術館經營方針調整的具體作法。這項大型展覽是具有延續性及代表性的展覽，現階段仍以過去美術館和加泰隆尼亞地區藝術創作的淵源為基礎，提出新的展覽構想，藝術家們也以能受邀參與此一展覽為榮。未來幾年仍會延續此一主軸來策劃年度大展，其他季節也會陸續邀請不同地區的藝術家來辦理展覽，持續豐富美術館精緻而多元的內涵。



美術館的庭園美麗寧靜，整體環境展現出優雅卻閒適的 Amenity 氣氛



鄰近的 Sant-Paul de Vence 小山城，是蔚藍海岸地區著名的觀光地區，有一段時期吸引很多的藝術家至此留連。



The Marguerite and Aime Maeght Foundation (梅格基金會) 美術館是內外空間之間的關係處理得細緻而富層次，不同材質的鋪面陳設和視覺引導，產生豐富的變化和趣味



八、“Chalôn dans la rue”—夏隆國際街頭藝術節



每年夏天在法國會有兩個全世界最具規模的街頭藝術節，七月份先登場的是在索納河畔的夏隆(CHALON-SUR-SAONE)，八月份則是在中部的奧雷雅克(Aurillac)。短短的幾天藝術節期間，來自全世界關心街頭藝術發展的專業人士會齊聚而來，發表作品、職業演出、欣賞表演、交換情報、挑選團隊或了解街頭藝術最新的發展趨勢。而一般喜愛街頭藝術表演的群眾更是數以萬計地湧入這兩個城鎮。



開幕的前一天先行拜訪
“Chalôn dans la rue” 夏隆國際街頭藝術節的藝術總監 Mr. Pedro Garcia



經過事先的接洽聯繫，我們在 Chalon 期間分別拜訪了兩個藝術節的藝術總監，對於兩個法國（也是目前全世界）最重要的街頭藝術節有了更清楚的認識，另一方面當然也沒有錯過實際參與藝術節的活動，這次在“Chalon dans la rue”包括有參觀執行部門、參加開幕酒會、交流會議以及觀賞幾場重要的演出。確實是一次難得且收穫豐盛的行程。



“Chalon dans la rue”藝術節的執行總部設於城區一座老修道院裡，斑駁的牆面早已掛上繽紛的演出節目看板；工作人員忙中有序地處理各項事情，有些人的興奮之情則以展現在表情與肢體上。

“Chalon dans la rue”是以專業取向的街頭藝術節，‘in’的節目先經過挑選或邀請決定後，‘off’的節目也必須經過申請及篩選後，在藝術節一個月前全部決定。‘in’的節目因為要先經過挑選或邀請，藝術節主辦單位全額補助演出費用（有些節目甚至包含製作費）所以“Chalon dans la rue”‘in’的節目競爭是很激烈的，也具有一定的品質，而門票收入則全歸藝術節，因此挑節目也成為藝術節營運的重要關鍵而形成良性的互動。

Chalon dans la rue”藝術節並不訂定主題，以追求高品質演出並能營造豐富的街頭藝術為訴求。以這次參訪實際體驗的結果來看，街頭藝術確是有其難以抵擋又



是不可替代的魅力。而“Chalon dans la rue”也的確建立其品質與風格，對於推展街頭藝術有很大的貢獻。

另一方面，Aurillac 的街頭藝術節則採取不同的經營方向，藝術總監認為街頭藝術就是一種公民藝術，在城市公共空間演出是一種「言論自由」。因此不需有太多的設限，由藝術家自己來考量公共約束的範疇，這幾年來這樣的操作方向也幾乎沒有引起什麼爭議。

對於不設限而吸引來多達 450 個團體的演出，藝術節主辦單位就不提供經費的補助，但仍會給予場地上的支援。因此在整體風貌上仍會與“Chalon dans la rue”有些不同。“Chalon dans la rue”較嚴謹且組織性較強的作法，對於提升街頭藝術的專業性和品質頗有助益；Aurillac 則營造了更活潑、更多元、更多演出機會的環境，對於街頭藝術也是很重要的象徵意義。



“Chalon dans la rue”正式開幕的前一天，城中心區的夏日午後仍是一片悠閒寧靜；但是已經可以見到為藝術節作準備的景象 演出者上街要掛節目宣傳看板，有壁畫的劇院前小廣場早已是懸掛看板的熱門場地，開始有了藝術節的氣氛。





有一些相當受到矚目的演出，可能是首演，或者是特別的大製作。像是 Lieux publics，由藝術總監 Mr. Pierre Sauvageot 親自製作且領軍的節目，就被大家公認為是這次“Chalon dans la rue”的重頭戲。





第三章 心得

個人已經有過數趟法國之行，當目標不再只是單純為要映證對浪漫的想像，可以更深入細微地觀察文化行政工作者的企圖與用心。且趨勢計劃因有法國外交部所派翻譯隨行，得以隨時就所見所聞請益或交換意見，而能有立即的回響，收穫之豐盛自不待言。我想更可以用一種較別緻的描述方式來分享所見與所想。

塞納河畔駐足

為建築而生 **Cité de l'Architecture**

在人类的文明中，「建築」除了是實用的空間載體，還一直被賦予許多的意義和想像。甚至是永恆的象徵。於是，在視文化為重要資產的法國，建築的文化形式有了另類的生產（相較於建築的直接使用機能）的可能。重新仿製（從等比例的尺度到轉化為更小比例的模型）、局部構件呈現、文字解說、場景佈置與主題展覽。「建築」做為一種文化資產的意義與形式藉由在 **Cité de l'Architecture** 中的存在進一步被探索與被（再）認識。

探索音樂宇宙 **Cité de la Musique**

聲音先從在一個小空間的共鳴產生，再向著更大的空間場域傳開；樂曲可以即時在週遭被聆聽，或許經由紀錄、傳唱、再製、想像的過程，現在、過去、真實、虛擬的樂音形式都可能被感知（聽見或看見）。在 **Cité de la Musique** 我們看到一個屬於音樂的宇宙，或者說營造一個探索音樂宇宙機制的企圖。

向著大西洋而去

流向大海也留在城鎮 **L'ESTUAIRE**



一座背負著沉重歷史包袱的城市，人們傳說著各種與河流、航海有關的故事；過去的城市風景隨著 Loire 河水流向大西洋般的一去不回，於是人們又再從流向大西洋的 Loire 河中找尋新的答案。原來地景及裝置藝術也可以是其中的一種。藝術總監的大膽構想似乎有了回應，人們開始尋找一個又一個藝術創作。在河中、岸邊、城裡、港堤、街旁，然後重新思索出海口的河流與城鎮的親密關係。

大象與小島 **La Machine**

南特島（l'iles de Nantes）上的大象讓我們驚訝地看見，原來城市地景也可以是移動的部份。被賦與要讓南特島再復甦任務的 **La Machine** 團隊，以獨特的創意巧思加上精細的機械工藝創作，串聯起市民的新夢想與城市的地點意義以及其他無限的可能。未來還有伸展的大樹及飛翔的野鶴，持續串連著市民的情感所繫。無可取代的 21 世紀的新南特島。

南方海岸的安逸與燦爛

引爆公共場所的新魅力 **Lieux Publics**

為解放城市公共空間而生的街頭藝術表演，必須以更穩健的創作歷程為基礎，做為法國第一個專業的國家街頭藝術中心，**Lieux Publics** 一方面展現厚植街頭藝術專業能量的成績；一方面也不放棄街頭藝術先驅的探索角色，期望成為連結歐盟及全球街頭表演藝術創作的核心。雖然只是位在馬賽郊區小鎮的一處舊廠房裡，持續的專業堅持，讓這裡不斷蓄積引爆街頭觀眾情緒的能量。

荒地重生記 **La FRICHE- La Belle de Mai**

工業遺址與閒置空間再利用似乎已經不再是新鮮的話題了，但是對於已經成為馬賽城市再造一部份的 **FRICHE- La Belle de Mai**，仍然是我們想要有多一點認識的地



方 因為這是讓我們更了解馬賽這座城市的好方法 除了文學、歷史、魚湯與進行曲。這個獨特的工業荒地再造經驗，可能無法輕易被複製，也不見得會被大多數人所喜歡，但畢竟提供了一種跨領域藝術創作與交流的養份 也或許是她已經自然地融入了馬賽城市的性格。

與美的靜謐邂逅 **Fondation Marguerite et Aimé Maeght**

離開海岸線，往山裡走 這是一種讓美麗的蔚藍海岸映象更美麗的路徑，夏日的蟬鳴迴旋在 Sant-Paul de Vence 的山谷間，小山城並不寂寞，仰慕美景的訪客們總是不遠千里而來，他們之中也有人記得 20 世紀幾位藝術大師在這裡留下的紀錄以及對美術發展的影響，而 **Fondation Marguerite et Aimé Maeght** 更可以是其中最好的注解。雖然是私人財團經營的美術館，或許小而美並不足以形容其精緻的風貌，那時閉館前灑落庭園的陽光與習習的涼風一直讓人記著。

狂戀起舞之街

該如何在街角相遇 **Festival “Chalôn dans la rue”**

人群就這麼聚集而來，在每年仲夏的那幾天。20 年來的 Chalon sur saône 市民已經習慣了應對的方式，從最早的 3 個演出團隊，到有 150 個團體參與的今年，事實上，“**Chalôn dans la rue**”已經被認定為最具品質的國際性街頭藝術節。在歡迎酒會上，我們也很高興聽到市長宣佈，藝術節第一次有來自台灣的代表參加。雖然只是扮演觀察的角色，我們也希望將來會有台灣的團隊來此演出。儘管主辦單位清楚地規範了演出的場地和時間，但整個城中心區的街道與廣場充滿了期待與驚喜，因為街頭藝術表演就將帶領群眾進入特別的城市公共空間經驗。其中，最受矚目的當然是 **Lieux Publics** 製作的節目，以希臘史詩為背景的創作，將市政廣場的場所魅力盡情展現，此時，街頭不再是人們往來的角落，而是重新感受心靈解放的藝術場域。



第四章 建議

此行參訪考察有一部份是在法國已經經營有成的文化機構設施和節慶活動，但是在國內卻相對仍在起步階段的項目，這部份法國的經驗確實有其值得讓我們深思的內容。但另外一方面，談「學習」或許有些漫長，「交流」卻是可以在共識中立刻產生影響，最後的建議內容也希望能朝這個方向來發展。

一、文化藝術機構本身是要有「想法」的，如果只是個執行既定「行政業務」的組織，很難在快速變化的現階段環境中發展新局面。因此必須鼓勵我們的文化藝術機構產生自己的「想法」，並且要有實現的方法和執行的步驟。預算的補助機關（例如文建會）也要有共同支持的配套，讓真正有「想法」又可執行的機構得到肯定與幫助。

二、法國是文化事務的先進國，許多文化藝術機構也都在全球扮演關鍵的角色或是直接居於領導地位，透過與這些機構的直接合作，不僅有助於本身經營內容的提升，也可以更快速與國際脈絡連結。例如這次參訪的「建築之城」與「音樂之城」都具備這樣的條件，國內的專業機構應更積極來準備。

三、藝術節慶部分，可以分兩個部份來看，一個是過去經常被討論的，以常設一營運組織來經營，並徵求長期的藝術總監方式，比較容易設定目標並累積成果；另一方面可以與國際知名的機構合作或結盟，例如高雄縣要發展街頭藝術，找法國國家街頭藝術中心進行實質交流，會更有機會進入專業的國際網絡中。未來我們的團隊也可能因此參與國際的舞台演出。

四、南特島的都市再開發經驗，真是讓人印象深刻。像這種再開發的過程，如何讓民眾參與擺脫制式化、刻板化，而真的是從日常生活中找到參與的動機與焦點，確實值得思考；而藝術創作者也要要有這樣的認知，在公共領域中的創作機會是值得好好珍惜的。在高雄捷運就要通車之前，城市空間就要開啟新的一波改變，「藝術」可以在其中扮演什麼積極的引導角色，很值得大家關心。地方文化行政部門也要掌握此一契機，努力發聲，形成一種吸引民眾關心都市環境的力量。



附錄

特別感謝

行政院文化建設委員會

黃才郎處長

林朝號主任

柯立業顧問

蔡雅雯小姐

駐法國台北代表處

巴黎台北新聞文化中心

劉俐主任

法國外交部

EGIDE

Centre français pour l'accueil et les échanges internationaux

薩碧娜女士

法國在台協會

Institut Français de Taipei

施欣吟專員

在法國接待我的單位及朋友們

Cité de l'Architecture & du Patrimoine Mr. Francis Rambert

Cité de la Musique Mr. Eric De Visscher

La Machine Mr. François Delaroziere

Lieux Publics-Centre National de
Création des arts de la rue Mr. Pierre Sauvageot
Miss Elodie Presles

La FRICHE- La Belle de Mai Mr. Philippe Foulquié

Fondation Marguerite et Aimé Maeght Mr. Michel Enrici

Festival "Chalôn dans la rue" Mr. Pedro Garcia